KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 14e december 1964 door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot regeling van de procedure voor de toepassing van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad), van Rwanda en van Burundi", heeft de 17e december 1964 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 14 décembre 1964, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "réglant la procédure pour l'application de la loi du 6 juillet 1964 étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi", a donné le 17 décembre 1964 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot organisatie van de speciale commissies ingesteld bij artikel 9 van de wet van 6 juli 1964 waarbij de toepassing van de wetten betreffende de herstelpensioenen voor burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden wordt uitgebreid tot de gevolgen van sommige feiten die zich hebben voorgedaan op het grondgebied van Kongo (Leopoldstad van Rwanda en van Burundi; het strekt mede tot regeling van de procedure vóór die commissies.

De tekst van het ontwerp is, behoudens enkele, uit het verschil in bevoegdheid voortvloeiende wijzigingen, grotendeels ontleend aan de artikelen 21 en 22 van de wet van 15 maart 1954. Dat is onder meer het geval met artikel 2 (artikel 21, § 1, van de wet van 1954) en artikel 4 (artikel 22, § 2, van dezelfde wet).

Artikel 5 van het ontwerp, van zijn kant, verklaart een aantal procedureregelen uit het koninklijk besluit van 25 maart 1954, van overeenkomstige toepassing op de speciale commissies van eerste aanleg en van beroep, met name het hoofdstuk II (procedure) en het hoofdstuk IV (algemene bepalingen en definities).

\+

\+ \+

In het eerste lid van de aanhef vervange men "meer bepaald op" door "inzonderheid op".

.../...

In artikel 4, derde lid, schrijve men, zoals trouwens in de algemene wet staat (artikel 22, § 2, tweede lid), "magistraten bij het Hof van beroep" in plaats van "magistraten van het Hof van beroep".

Artikel 5 van het ontwerp werkt met verwijzing als wetgevingstechniek, een methode die de wet van 6 juli 1964 zelf reeds heeft gebruikt en die erin bestaat, op een bepaalde materie, onder wijziging, aanpassing en uitlegging, voorschriften uit een andere wet of uit een ander besluit van toepassing te verklaren. Zulk een werkwijze kan in de praktijk moeilijkheden doen rijzen, en vergissingen, onder meer gemis van overeenstemming of leemten, doen ontstaan. Men mag ze niet algemeen gaan gebruiken. Opportuniteitsoverwegingen van wetgevingtechnische aard als bij een wet kunnen worden ingeroepen, gaan niet op voor een koninklijk besluit.

Bovendien brengt het ontwerp generlei wijziging aan in het koninklijk besluit van 25 maart 1954 voor de materie die daarin thans is behandeld. Daarom ook schrijve men op de veertiende regel van artikel 5 "aanpassingen" in plaats van "wijzigingen".

Le projet a pour objet d'organiser les commissions spéciales prévues à l'article 9 de la loi du 6 juillet 1964, étendant l'application des lois relatives aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit aux conséquences de certains faits survenus sur les territoires du Congo (Léopoldville), du Rwanda et du Burundi, et de régler la procédure devant ces commissions.

Le texte du projet est en grande partie emprunté, sous réserve des modifications que les différences d'attributions postulent, aux articles 21 et 22 de la loi du 15 mars 1954. Tel est notamment le cas de l'article 2 (article 21, § 1er, de la loi de 1954) et de l'article 4 (article 22, § 2, de la même loi).

D'autre part, l'article 5 du projet rend applicables aux commissions spéciales de première instance et d'appel, un certain nombre de règles de procédure formulées dans l'arrêté royal du 25 mars 1954. Il s'agit du chapitre II (de la procédure) et du chapitre IV (dispositions générales et définitions).

\+

\+ \+

Au premier alinéa du préambule, dans la version néerlandaise, il y aurait lieu de remplacer "meer bepaald op" par "inzonderheid op ".

.../...

A l'article 4, alinéa 3, il conviendrait, conformément d'ailleurs au texte de la loi générale (article 22, § 2, alinéa 2), de remplacer les mots "magistrats de la Cour d'appel" par "magistrats à la Cour d'appel".

A l'article 5 du projet, il est fait usage d'une méthode de législation par référence à laquelle la loi du 6 juillet 1964 a, elle-même, recouru et qui consiste, moyennant certaines modifications, adaptations et interprétations, à déclarer applicables à une certaine matière des dispositions empruntées à une autre loi ou à un autre arrêté. Cette méthode est de nature à susciter des difficultés d'application, et à occasionner des erreurs, notamment des défauts de concordance ou des lacunes. Son emploi ne pourrait être généralisé. Les motifs d'opportunité législative qui peuvent être invoqués lorsqu'il s'agit d'une loi n'existent pas lorsqu'il s'agit d'un arrêté royal.

Etant donné, d'autre part, que le projet n'apporte aucune modification à l'arrêté royal du 25 mars 1954 pour la matière que celui-ci régit déjà, il conviendrait de remplacer à la 13ème ligne du même article 5, le mot "modifications" par "adaptations".

De kamer was samengesteld uit

de Heren Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	H. BUCH, G. VAN BUNNEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	J. LIMPENS, R. de RYKE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame :	J. DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.
Het verslag werd uitgebracht door de H. J.P.HAESAERT, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.
Le rapport a été présenté par M. J.P. HAESAERT, substitut .

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J. DE KOSTER.

(get.) F. LEPAGE.